

Анкета для сбора информации о клиенте / Asiakastietolomake

① Миграционной службе необходимо уточнить ваши персональные данные. Мы используем эту анкету для обработки следующей информации: семейное положение, место жительства и сведения о вашей семье. Заполните эту анкету и отправьте ее в Миграционную службу до прохождения собеседования, чтобы ускорить обработку вашего заявления и сократить продолжительность собеседования по вопросу предоставления убежища.

Заполните анкету на своем родном языке. При желании вы также можете заполнить анкету на финском. Пишите ответы латинскими буквами. Если вы не знаете ответа на какой-либо вопрос, оставьте поле пустым. Сотрудник Миграционной службы уточнит недостающую информацию во время собеседования.

① Maahanmuuttovirasto selvittää henkilöllisyytesi liittyvät tiedot. Kun täytät tämän lomakkeen ja lähetät sen Maahanmuuttovirastoon ennen puhutteluasi, nopeutat hakemuksesi käsittelyä ja lyhennät turvapaikkapuhutteluasi.

Täytä lomake äidinkiellelläsi. Jos haluat, voit täyttää lomakkeen suomeksi. Kirjoita vastauksesi latinalaisilla aakkosilla. Jos et tiedä vastausta jonkin kentan kysymykseen, jätä se tyhjäksi. Maahanmuuttoviraston työntekijä kysyy puuttuvat tiedot puhuttelussa.

1. Сведения о клиенте / Asiakastiedot

1.1 Номер клиента / Asiakasnumero	Номер клиента / Asiakasnumero ① Вы найдете свой номер клиента в клиентской карточке приемного центра в поле «asiakasnumero». Löydät asiakasnumeron vastaanottokeskuksen asiakaskortista kohdasta 'asiakasnumero'.	
1.2 Персональные данные / Henkilötiedot	Фамилия / Sukunimi ① Если у вас нет фамилии, укажите имена отца и дедушки. Jos sinulla ei ole sukunimeä, merkitse isän ja isoisän nimet.	
	Имя (имена) / Etunimi/etunimet	
	Номер телефона / Puhelinnumero	Адрес электронной почты / Sähköpostiosoite
	Учетные записи в социальных сетях, например Facebook, Instagram и TikTok. Укажите название учетной записи. Sosiaalisen median käyttäjätiliä, esimerkiksi Facebook, Instagram ja TikTok. Merkitse käyttäjätiliä nimi.	



2. Семейное положение и место жительства / Siviilisäätö ja asuinpaikka

2.1 Семейное положение / Siviilisäätö	Укажите свое семейное положение. Merkitse, mikä on siviilisäätösi. ☐ Не состою в браке / Naimaton ☐ Состою в браке / Naimisissa Дата регистрации брака (дд.мм.гггг) _____ Avoliiton rekisteröinnin päivämäärä (pp.kk.vvvv) Страна, в которой зарегистрирован брак _____ Avoliiton rekisteröintivaltio ☐ Зарегистрированное партнерство между людьми одного пола Kahden samaa sukupuolta olevan rekisteröity parisuhde Дата регистрации партнерства (дд.мм.гггг) _____ Rekisteröinnin päivämäärä (pp.kk.vvvv) Страна, в которой зарегистрировано партнерство _____ Rekisteröintivaltio ☐ В фактическом браке / Avoliitossa ☐ В разводе / Eronnut ☐ Вдова/вдовец / Leski														
2.2 Место жительства / Asuinpaikka	Перечислите все места жительства в своей родной стране за всю вашу жизнь. Укажите даты проживания настолько точно, насколько вы их помните. ① Укажите все места жительства в своей родной стране. Missä kaikissa paikoissa kotimaassasi olet asunut elämäsi aikana? Merkitse ajankohdat niin hyvin kuin muistat. ① Merkitse kaikki paikat, joissa olet kotimaassasi asunut. <table border="1"><thead><tr><th>Населенный пункт / Paikkakunta</th><th>Временной период (дд.мм.гггг) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)</th></tr></thead><tbody><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr></tbody></table> Ваше последнее постоянное место жительства в родной стране? Укажите точный адрес. Mikä oli viimeisin pysyvä asuinpaikkasi kotimaassasi? Kerro tarkka osoite. Это ваше официальное место жительства, зарегистрированное в реестре населения вашей родной страны? Onko tämä virallinen, väestökirjanpitoon rekisteröity asuinpaikkasi kotimaassasi? ☐ Да / Kyllä ☐ Не знаю / En tiedä ☐ Нет, в реестре населения указано следующее место жительства: _____ Ei, väestökirjanpitoon merkitty asuinpaikkani on: _____	Населенный пункт / Paikkakunta	Временной период (дд.мм.гггг) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)												
Населенный пункт / Paikkakunta	Временной период (дд.мм.гггг) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)														

Когда вы покинули родную страну? Укажите дату (дд.мм.гггг). Milloin lähdit pois kotimaastasi? Merkitse päivämäärä (pp.kk.vvvv). ____ . ____ . ____
--

3. Сведения о членах семьи / Perheenjäsenten tiedot

① Укажите следующую информацию о своей семье: личные данные супруга/супруги, детей, родителей, сестер и братьев.

Укажите личные данные настолько точно, насколько вы их знаете. Если вы не знаете точную дату рождения члена своей семьи, укажите год рождения. Если вы совсем не знаете возраст члена своей семьи, отметьте вариант «не знаю».

Если в анкете недостаточно места для информации о членах вашей семьи, укажите сведения о других членах семьи на обратной стороне анкеты. Запишите эту информацию латинскими буквами.

① Merkitse seuraavaksi tiedot perheestäsi: puolison, lasten, vanhempien ja sisarusten henkilötiedot.

Merkitse henkilötiedot niin tarkkaan kuin tiedät ne. Jos et tiedä perheenjäsenen tarkkaa syntymäpäivää, merkitse syntymävuosi. Jos et tiedä lainkaan perheenjäsenesi ikää, merkitse 'en tiedä'.

Jos lomakkeessa ei ole riittävästi tilaa perheenjäsenesi tiedoille, merkitse tiedot muista perheenjäsenistäsi lomakkeen kääntöpuolelle. Kirjoita nämä tiedot latinalaisin aakkosin.

3.1 Супруг/супруга / Puoliso

Фамилия ① Или имена отца и дедушки. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	Имя / имена Etunimi / etunimet	Пол Sukupuoli	Дата рождения Syntymäaika	Гражданство Kansalaisuus	Текущее место жительства Nykyinen asuinpaikka
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	____ . ____ . ____ ☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut		

3.2 Дети / Lapset

Фамилия ① Или имена отца и дедушки. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	Имя / имена Etunimi / etunimet	Пол Sukupuoli	Дата рождения Syntymäaika	Гражданство Kansalaisuus
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	____ . ____ . ____ ☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	____ . ____ . ____ ☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	____ . ____ . ____ ☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	____ . ____ . ____ ☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	



		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	

3.3 Родители / Vanhemmat

	Фамилия ① Или имена отца и дедушки. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	Имя / имена Etunimi / etunimet	Дата рождения Syntymäaika	Гражданство Kansalaisuus
Мать Äiti			☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
Отец Isä			☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	

3.4 Братья и сестры / Sisarukset

Фамилия ① Или имена отца и дедушки. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	Имя / имена Etunimi / etunimet	Пол Sukupuoli	Дата рождения Syntymäaika	Гражданство Kansalaisuus
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	



		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	
		☐ Женщина / Nainen ☐ Мужчина / Mies	☐ Не знаю / En tiedä ☐ Умер/умерла / Kuollut	

4. Обработка персональных данных / Henkilötietojen käsittely

Система UMA/ UMA- järjestelmä	Информация, которую вы предоставите с помощью этой анкеты, будет храниться в электронной системе обработки дел (UMA) Миграционной службы Финляндии. Система UMA используется для обработки дел, вынесения решений и осуществления мониторинга в соответствии с законами «Об иностранных гражданах» и «О гражданстве». В системе UMA также архивируются документы, связанные с рассмотрением вашего дела. Более подробная информация об обработке ваших персональных данных и ваших правах, связанных с обработкой, доступна на нашем сайте migri.fi/tietosuoja. При желании вы можете получить бумажную версию этого документа при подаче заявления. Tällä lomakkeella antamasi tiedot tallennetaan Maahanmuuttoviraston sähköiseen asiankäsittelyjärjestelmään (UMA). UMA-järjestelmää käytetään ulkomaalaislain ja kansalaisuuslain mukaisten asioiden käsittelyyn, päätöksentekoon ja valvontaan. UMA-järjestelmään arkistoidaan asiiasi käsittelyyn liittyvät asiakirjat. Kerromme tarkemmin sinulle henkilötietojesi käsittelystä ja käsittelyyn liittyvistä oikeuksistasi verkkosivullamme migri.fi/tietosuoja. Halutessasi saat paperisen selosteen, kun jätät hakemuksesi.
--	---

5. Дата и подпись / Päiväys ja allekirjoitus

Своей подписью я подтверждаю, что информация, предоставленная мной в анкете, верна. Я знаю, что предоставление властям ложной личной информации и ложных письменных свидетельств является наказуемым деянием в соответствии с финским законодательством. Vakuutan allekirjoituksellani lomakkeessa antamani tiedot oikeiksi. Tiedän, että väärän henkilötiedon ja väärän kirjallisen todistuksen antaminen viranomaisille on Suomessa lain mukaan rangaistava teko.	
Дата и место / Päivämäärä ja paikka	Подпись / Allekirjoitus
	Расшифровка подписи / Nimen selvennys ① Напишите свое имя и фамилию заглавными буквами. Kirjoita nimesi isoin kirjaimin.